

Centre scolaire Saint- Martin - Seraing - Belgique

The Streupas Moorlands

(French translation by the advanced-level students of the Centre Scolaire Saint-Martin, Seraing, Belgium.)

On Wednesday October 4th, 2006, two class groups of the 5th form of the Centre Scolaire Saint-Martin in Seraing (B), including the 5th Tech/Qual., went to the Streupas (Angleur) Moorlands for a pedagogical walk. There, on the spot, our volunteering guide was waiting for us : Mr Fassaux, an alert 60-year-old man, provided us with the well-informed comments that allowed us to understand the site's interest better.

This visit was part of a series of activities connected to the *Comenius* Project, an international school partnership which links a Spanish, Polish, Italian and Romanian schools together for the third year in a row, and the purposes of which are, among others, the analysis of the quality of water and air as well as the human action on environment.

The Streupas Moorlands are located in Angleur, on a hill, 4 or 5 kilometers away from downtown Liège. Remember that moorlands are uncultivated and mostly flat lands, generally resulting from forest degradation where wild plants grow aplenty, sometimes some trees... The Streupas site is typical for the relationship between man and environment.

Some centuries ago, sheep breeding brought about moorlands. These grazing grounds have started to disappear along with the slowing down of sheep breeding. This was the time when the Industrial Revolution took on. Factories settled in Liège, among others the “Copper and Zinc Company” with their pollution (dust), have somehow chemically maintained the moorland areas which were more exposed to prevailing winds. That's why a land was left over while elsewhere woods covered the area again.

That's not the end of the story. The “Copper and Zinc Company” 's activity was strongly slowing down and the factory finally closed down. Step by step, tree seedlings grew again : birch trees, beach trees, oak trees, chestnut trees... Woods covered the land again.

This was without taking man into account! The Liège City Council and the University of Liège have decided to register the site and to maintain it by a mechanical process, the “*peeling off*” of the ground – a technique which consists in removing the herbs and part of the humus with the help of a mechanical shovel.

Why this action ? The City Council and the University consider that the moorlands are part of a landscape and historic heritage worth conserving. On the other hand, particular species have started to grow there and increase the site's interest. The walker will recognize the "callune" – a kind of heather plant - , the genista, the calamine pansy, the campanula, etc.

Finally we can find walking paths with didactical boards which make it easier to discover the Streupas Moorlands.

See also : <http://liege.be/reserve-naturelle-sart-tilman/>

Texte français

Le mercredi 4 octobre 2006, deux classes de 5^e du Centre Scolaire Saint-Martin de Seraing dont nous, les 5TQ, nous sommes déplacés jusqu'à la lande de Streupas (Angleur), pour une balade pédagogique. Là nous attendait notre guide bénévole, M. Fassaux, un alerte sexagénaire, dont les commentaires éclairés ont permis de bien comprendre l'intérêt du site.



Cette visite s'inscrivait dans une série d'activités liées au projet Comenius, projet de partenariat scolaire international qui associe notre école à une école espagnole, polonaise, italienne et roumaine pour la troisième année consécutive, et dont les objectifs sont notamment l'analyse de la qualité de l'eau, de l'air, ainsi que l'action de l'homme sur son environnement.



Streupas en 1962

La lande de Streupas se trouve à Angleur, sur une colline, à quatre ou cinq kilomètres du centre de Liège. Rappelons qu'une lande est une terre inculte et le plus souvent sans relief de la zone tempérée, résultant généralement de la dégradation de la forêt, où poussent des plantes sauvages, parfois quelques arbres. Le site de Streupas est exemplaire des relations entre l'homme et son environnement.

Il y a quelques siècles, l'élevage de moutons a entraîné l'apparition de la lande. Ces pâturages ont commencé à disparaître au fur et à mesure que l'élevage de moutons diminuait. C'est alors que la révolution a pris le relais. Des usines se sont installées à Liège, notamment « Cuivre et Zinc » et par leur pollution (poussières) ont en quelque sorte entretenu « chimiquement » les zones de la lande les plus exposées aux vents dominants. C'est ainsi qu'une lande a subsisté alors qu'ailleurs la forêt reprenait ses droits.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là. L'usine « Cuivre et zinc » vit son activité fortement diminuer puis connut il y a quelques années la fermeture. Peu à peu, les plants d'arbres se réinstallaient dans la lande : bouleaux, hêtres, chênes, châtaigniers ... La forêt reprenait ses droits.



Ancienne
usine
Vieille
Montagne



C'était sans compter avec l'homme !! La ville de Liège et l'Université ont décidé de classer le site et de maintenir la lande par un procédé mécanique, l'étrépage, qui consiste à enlever la végétation herbacée et une partie de l'humus à l'aide d'une pelle mécanique.



étrépage

Quelles sont les raisons de cette action ? La ville et l'Université considèrent que la lande constitue un patrimoine paysager et historique à conserver. Par ailleurs, des espèces particulières y ont élu domicile et augmentent encore l'intérêt du site. Le promeneur reconnaîtra la callune, sorte de bruyère, le genêt, la pensée calaminaire, la campanule, entre autres...

Enfin, signalons la présence de chemins balisés agrémentés de panneaux didactiques qui facilitent grandement la découverte de la lande de Streupas.

Voir aussi : <http://www.liege.be/reserve-naturelle-sart-tilman/>



A gauche,
pensée calaminaire,
à droite tabouret
calaminaire

